

BMW
GROUP

BMW Automotive Finance(China) Co.,Ltd
宝马汽车金融(中国)有限公司



采购订单

Purchase Order

Supplier SERVICE CO., LTD
供应商 COMFORT INTERNATIONAL M. I. C. E
北京市朝阳区农展馆南路13号12层1510内002
RM002, RM1510, 12THF, N013, NONG
100000 BEIJING
China

文档号码 4500389306
Document Number
文档日期 07. 11. 2023
Doc. Date
供应商号码 469513
Vendor No.
支付中心 CS07200
Cost center
参考旧合同号 SF-0AAA-00
Old Contract Ref Number
联系人
Contact Person
你的参考序号 Jing Pan
Your Ref.

交付至
Delivery Address:

宝马汽车金融(中国)有限公司

注意 仲岚
Attention to
电话 13910193620
Telephone
传真
Fax
打印日期 16. 11. 2023
Print Date
页数 1 of 6
Page

BMW Automotive Finance(China) Co., Ltd.

中国北京市朝阳区东三环北路霞光里18号
佳程广场B座22层
22th Floor, Tower B, Gateway Plaza
No. 18 Xia Guang Li
North Road, East Third Ring, 100027
Beijing, China

电话 +86 10 8455 8600
Telephone
传真 +86 10 8455 8700
Fax

宝马汽车金融
(中国)有限公司
BMW Automotive
Finance
(China) Co., Ltd.

国际商业用语 UN
(Incoterms) Refer to payment terms

购买订单细节信息

Purchase order details

项目	项目描述	数量	度量单位	不含税单价	不含税总数
Item	Description	Quantity	UoM	Net Unit Price	Net Amount
00010	Conference and event costs	1.00	EA	626,094.00	626,094.00
	购买申请 3000907418 PR 3000907418 The "Finance Business Award program 2022" was launched to nationwide dealers. The program aimed to encourage dealer partners to increase their business quality. The 2023 elite training has been designed to recognize the best F&Is within our dealer network, and create a platform to build-up professional skills and attitude. The total participant's number will be 45 dealers. They will have the opportunity to share best practices and develop further their skills with workshops and in-depth business discussion during the training.				

地址
Postal Address
中国北京市朝阳区
东三环北路霞光里18号
佳程广场B座22层
22nd F, No. Tower B,
Gateway Plaza
No. 18 Xia Guang Li
North Road, East 3rd
Ring
Chaoyang District
Beijing 100027
PR China

电话
Telephone
+86 10-84558600

传真
Fax
+86 10-84558700

网址
Internet
www.bmw.com.cn



Supplier SERVICE CO., LTD
供应商 COMFORT INTERNATIONAL M. I. C. E

文档号码 4500389306
Document Number
文档日期 07. 11. 2023
Doc. Date

Print Date 16. 11. 2023

页数 2 of 6
Page

不含税: CNY Net Value in CNY (excluding tax)	626,094.00
--	------------

付款条件及期限 Within 30 days due net

Payment Terms Within 30 days due net

One-time-buy Purchase Order for Service
(Applicable to Local Supplier)
一次性服务采购订单 (适用于本地供应商)

I. General Provisions 通用条款

1. This One-time-buy Purchase Order for Service (Applicable to Local Supplier) ("Purchase Order") is executed by and between BMW Automotive Finance (China) Co., Ltd. ("SF") and Comfort International M. I. C. E. Service Co., Ltd. ("Supplier"). SF agrees to buy and the Supplier agrees to provide the service(s) as listed in the table above (the "Services") according to the terms and conditions stipulated in this Purchase Order and all its appendices.

本一次性服务采购订单 (适用于本地供应商) (下称"采购订单") 由宝马汽车金融 (中国) 有限公司 (下称"宝马金融") 与康辉集团北京国际会议展览有限公司 (下称"供应商") 签署。宝马金融同意根据本采购订单及其附件的约定购买、供应商同意根据本采购订单及其附件的约定提供前述表格中所述的服务 (下称"服务")。

SF and the Supplier are hereinafter collectively referred to as the "Parties", and individually referred to as a "Party".

宝马金融与供应商以下合称为"双方", 单称为"一方"。

2. The documents listed below from item (b) to (h) are appendices to the Purchase Order, and together with the Purchase Order, shall constitute the integral parts of the Purchase Contract between the Supplier and SF ("Purchase Contract"), following the sequence of a step-down priority with respect to construction and performance of the Purchase Contract. In the event of any conflict among the documents, the component document with the higher priority shall prevail:

下面第 (b) 项至第 (h) 项所列文件是采购订单的附件, 与采购订单共同构成供应商与宝马金融之间的采购合同 (以下简称"采购合同")。就采购合同的解释和履行, 其效力的优先性按下列顺序依次递减; 如各文件之间存在冲突, 效力较高文件之规定应优先适用:

(a) Purchase Order

采购订单

(b) Appendix 1: General Terms and Conditions for Purchase of Goods and Services (Version 11/2021) ("GTC")

附件1: 关于采购货物和服务的一般条款 (2021年11月版本) (以下简称"一般条款")

(c) Appendix 2: Final Quotation confirmed by the Parties

附件2: 双方确认的最终报价单

(d) Appendix 3: SF's request for quotation ("RFQ")

附件3: 宝马金融发出的询价函 (下称"询价函")

(e) Appendix 4: Technical provisions included in the Supplier's tender, bidding documents or proposal ("Supplier's Quotation")

宝马汽车金融
(中国)有限公司
BMW Automotive
Finance
(China) Co., Ltd.
地址
Postal Address
中国北京市朝阳区
东三环北路霞光里18号
佳程广场B座22层
22nd F, No. Tower B,
Gateway Plaza
No. 18 Xiaguangli
North Road, East 3rd
Ring
Chaoyang District
Beijing 100027
PR China
电话
Telephone
+86 10-84558600
传真
Fax
+86 10-84558700
网址
Internet
www.bmw.com.cn



Supplier SERVICE CO., LTD
供应商 COMFORT INTERNATIONAL M. I. C. E

文档号码 4500389306
Document Number
文档日期 07. 11. 2023
Doc. Date

Print Date 16. 11. 2023

页数 3 of 6
Page

附件4: 供应商要约、投标文件或报价(下称“供应商报价”)中的技术条款

3. The Services' specific technical requirements, service standard and drawings, implementation plans and other details of the Services shall be included in Appendix Technical Requirements. If no Technical Requirements is prepared, technical requirements related contents provided in SF's RFQ and technical requirements related contents provided in the final quotation confirmed by both Parties or those contents provided in the Supplier's Quotation shall apply. If the technical requirements related contents provided in the final quotation confirmed by both Parties or Supplier's Quotation differ from the technical requirements related contents provided in SF's RFQ, these differences shall only become integral parts of the Purchase Contract if the Supplier has highlighted and pointed out the differences in a separate document annexed to the final quotation, obtained written prior consent from SF and included such differences in Appendix Technical Requirements. The final quotation shall not include any legal terms and delivery related terms, otherwise these terms are invalid.

关于服务的具体技术要求、服务标准、图纸、实施计划和其他与服务相关的细节在附件《技术要求》中明确。如果双方没有准备《技术要求》，则应适用宝马金融发出的询价函中包含的技术要求相关内容以及双方确认的最终报价单或供应商报价中的技术要求相关内容。如果供应商最终报价单或供应商报价中的技术要求与询价函中约定的内容不同，则此等差异应在供应商通过一份附于最终报价单的单独文件突出强调且明确指出、获得宝马金融事先书面许可、并在附件《技术要求》中予以明确方能成为采购合同的组成部分。最终报价单中不应包含任何法律条款和发货相关条款，否则该等条款无效。

4. If the Supplier concludes Purchase Contract with SF for the first time, it shall fill in a vendor information form in an accurate manner as requested by SF, and fax this document back to SF Purchasing Department and Finance Department respectively after signing it and affixing its chop on it. Otherwise SF shall not be liable for any delay of payment resulting therefrom.

如果供应商第一次与宝马金融签订采购合同，供应商应按宝马金融要求准确填写供应商信息表，并在签字且盖章后分别传真给宝马金融采购部及财务部。否则，宝马金融对任何由此引起的付款延迟不承担任何责任。

5. The Supplier's competitive capacity in certain aspects such as quality, costs and ability to deliver as well as the ability to maintain state-of-the-art delivery of Services during the entire contract term is a precondition for conclusion of the Purchase Contract.

供应商在整个合同有效期内保持在质量、成本、交付能力以及所交付服务的技术先进状态等方面的竞争力是缔结采购合同的前提条件。

6. In addition to the early termination circumstances as set out in the GTC, SF shall be entitled to early terminate the Purchase Order anytime partially or wholly upon issuing a three-month prior written notice to the Supplier.

除一般条款中约定的合同解除情形外，宝马金融应有权在任何时候，以提前三(3)个月书面通知供应商的方式，提前解除采购订单的部分或全部。

7. Any amendment to the Purchase Contract shall come into force only after being confirmed, signed and affixed chops by the Parties.

对采购合同的任何修改，均须经双方确认且签字盖章后方为生效。

8. The Purchase Contract shall be executed in two originals, and each Party holds one original.

宝马汽车金融
(中国)有限公司
BMW Automotive
Finance
(China) Co., Ltd.
地址
Postal Address
中国北京市朝阳区
东三环北路霞光里18号
佳程广场B座22层

22nd F, No. Tower B,
Gateway Plaza
No. 18 Xiaguanli
North Road, East 3rd
Ring
Chaoyang District
Beijing 100027
PR China

电话
Telephone
+86 10-84558600
传真
Fax
+86 10-84558700

网址
Internet
www.bmw.com.cn



Supplier SERVICE CO., LTD
供应商 COMFORT INTERNATIONAL M. I. C. E

文档号码 4500389306
Document Number
文档日期 07. 11. 2023
Doc. Date

Print Date 16. 11. 2023

页数 4 of 6
Page

采购合同正本一式两份，双方各持一份。

9. The Purchase Order shall become effective after the Parties sign on the Purchase Order and affix chops on the Purchase Order and its appendices (excluding the appendices executed by the Parties before signing this Purchase Order) and remain effective until the Parties have fully performed their rights and obligations under the Purchase Order.

本采购订单自双方在采购订单上签字且在采购订单及其附件（双方在签署采购订单前已签署的附件除外）上盖章之日起生效，直至双方在采购订单项下的权利义务全部履行完毕后终止。

II. Payment Provisions 付款条款

10. Payment 付款

10.1 Unless otherwise agreed in writing by the Parties, SF shall only pay the price under the Purchase Contract after the Supplier delivers all the Services to SF according to the provisions of the Purchase Contract and meets all the requirements as set forth in Clause 10.2 hereof. For identifying the payment due date, deliverables made before the agreed delivery date shall not be deemed as having been delivered on the agreed delivery date.

除非双方另有书面约定，宝马金融应在供应商按照采购合同约定向宝马金融交付全部服务并满足本采购订单第10.2条约定的全部条件后支付价款。为确认付款日之目的，在约定的交付日期之前进行的交付应视为在约定的交付日期交付。

10.2 After the relevant SF business department which orders the Services under this Purchase Order confirms acceptance of the Service(s) according to the Purchase Contract and completion of SF's internal payment approval process, the Supplier shall issue a legally compliant invoice to SF. SF Finance Department shall make the payment in one lump sum within 30 days upon receiving the aforementioned invoice.

在宝马金融订购本采购订单项下服务的相关业务部门确认服务已按采购合同约定接收且已完成宝马金融内部付款审批手续后，供应商应向宝马金融开具合规的发票。宝马金融财务部应在收到前述发票后30天内一次性付款。

10.3 The Supplier shall issue and submit invoice to SF as soon as possible within 30 days after acceptance of Services by SF. The invoice from the Supplier shall state all information as provided in Clause 8 of the GTC, including without limitation the order number and the SAP GR No., and the Supplier's name on the invoice must be the same as that on the Purchase Order and the company seal of the Supplier; otherwise SF shall have the right to reject the payment.

供应商应该在宝马金融接收服务后30天之内尽快开具并向宝马金融提交发票，供应商提交的发票应写明一般条款第8条约定的全部信息，包括但不限于订单号和SAP系统收货号，发票上的供应商名称必须与采购订单及供应商公司公章上所载明的公司名称一致；否则宝马金融有权拒绝付款。

10.4 Invoices must be sent or submitted to the following personnel of SF:

发票必须送达或提交给宝马金融的以下人员：

Invoice Center, Finance Department

财务部 发票中心

BMW Automotive Finance (China) Co., Ltd.

宝马汽车金融
(中国)有限公司
BMW Automotive
Finance
(China) Co., Ltd.

地址

Postal Address
中国北京市朝阳区
东三环北路霞光里18号
佳程广场B座22层

22nd F, No. Tower B,
Gateway Plaza
No. 18 Xiaguangli
North Road, East 3rd
Ring
Chaoyang District
Beijing 100027
PR China

电话

Telephone
+86 10-84558600

传真

Fax
+86 10-84558700

网址

Internet
www.bmw.com.cn



Supplier SERVICE CO., LTD
供应商 COMFORT INTERNATIONAL M. I. C. E

文档号码 4500389306
Document Number
文档日期 07. 11. 2023
Doc. Date

Print Date 16. 11. 2023

页数 5 of 6
Page

宝马汽车金融（中国）有限公司
财务部 李婷
Finance Department Ms. Li Ting

22th F, Tower B, Gateway Plaza, No. 18 Xia Guang Li North Road East Third Ring, Chaoyang District, PRC.
中国北京市朝阳区东三环北路霞光里18号佳程广场B座22层
Post Code 邮编: 100027
Telephone 联系电话: 0086-10-8455 8688
Fax 传真: +86 10 8455 8700
[Remark: wording for SF; SF purchase should decide whether it is applicable to the project.]

10.5 Price under the Purchase Contract shall include taxes. Each Party shall pay the relevant taxes and surcharges in accordance with the then valid tax regulations.
采购合同项下的价款均应为含税价。双方应当根据届时有效的税法规定各自缴纳相关税费。

11. SF's Tax Registration Information

宝马金融的税务登记信息

Company's name: BMW Automotive Finance (China) Co., Ltd.

公司名称: 宝马汽车金融（中国）有限公司

Tax Registration Number 税务登记号: 91110000717884675K

Address: 22th F, Tower B, Gateway Plaza, No. 18 Xia Guang Li North Road East Third Ring, Chaoyang District, PRC.

地址: 中国北京市朝阳区东三环北路霞光里18号佳程广场B座22层

Telephone 电话: 010-84558600

Bank Account: 0200208609200047454

开户银行及帐号: 中国工商银行股份有限公司北京光华路支行0200208609200047454

宝马汽车金融
(中国)有限公司
BMW Automotive
Finance
(China) Co., Ltd.

地址
Postal Address
中国北京市朝阳区
东三环北路霞光里18号
佳程广场B座22层

22nd F, No. Tower B,
Gateway Plaza
No. 18 Xia Guang Li
North Road, East 3rd
Ring
Chaoyang District
Beijing 100027
PR China

电话
Telephone
+86 10-84558600

传真
Fax
+86 10-84558700

网址
Internet
www.bmw.com.cn



Supplier SERVICE CO., LTD
供应商 COMFORT INTERNATIONAL M. I. C. E

文档号码 4500389306
Document Number
文档日期 07. 11. 2023
Doc. Date

Print Date 16. 11. 2023

页数 6 of 6
Page

宝马汽车金融
(中国)有限公司
BMW Automotive
Finance
(China) Co., Ltd.

地址
Postal Address
中国北京市朝阳区
东三环北路霞光里18号
佳程广场B座22层

22nd F. No. Tower B,
Gateway Plaza
No. 18 Xiaguanli
North Road, East 3rd
Ring
Chaoyang District
Beijing 100027
PR China

电话
Telephone
+86 10-84558600

传真
Fax
+86 10-84558700

网址
Internet
www.bmw.com.cn

无需签字，电子审批完毕 No signature required, electronically approved by	公司签章 Company Seal
Xiaoqi Li Jan Wahoff	

供应商确认 Supplier Confirmation	
签名 Name 仲芳	
日期 Date 2023. 11. 21	
签名 Sign. 仲芳	